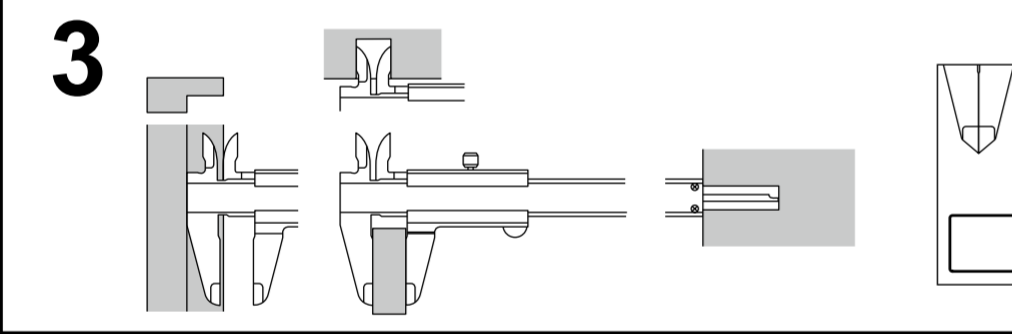
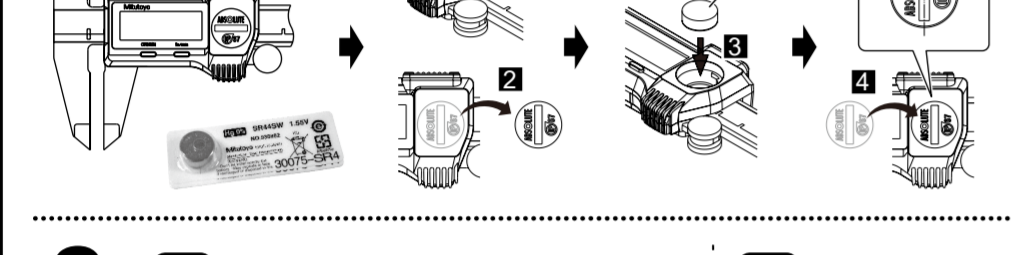
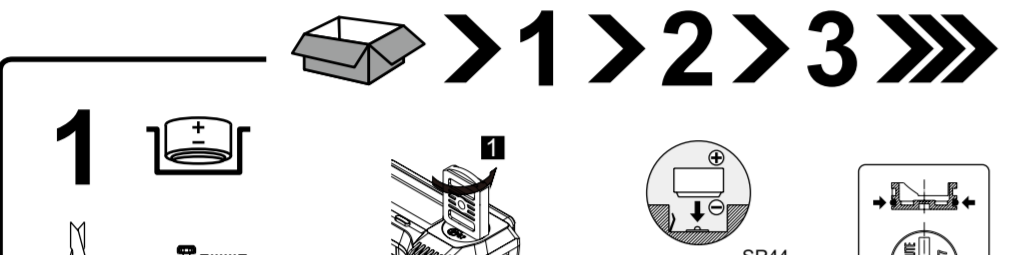
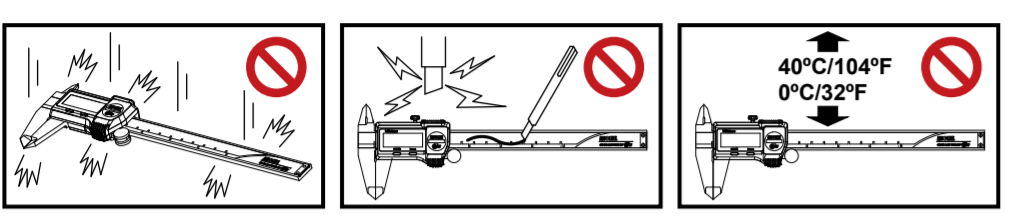
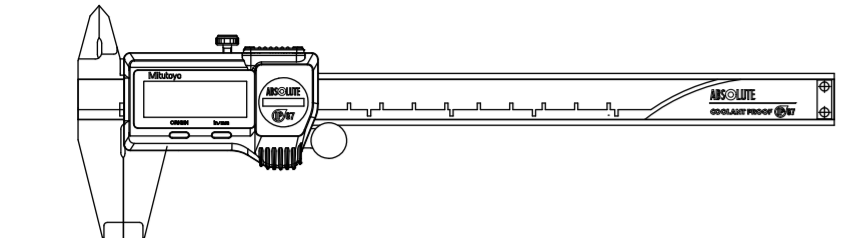


# No. 99MAD030M2 / IP67 ABS クーラントプルーフキャリパ ユーザーズマニュアル



**Mitutoyo** WA100

## 保証書

高品質 コード番号 製造番号

(お買い上げの際、上記各欄必要項目についてご記入ください)

当社は、品質保証の国際規格 (ISO9000シリーズ) に基づく品質システムにより品質保証をおこなっており、この保証は、ミットヨウ検査規格に適合し、使用した標準品は国家標準のトレーサビリティを確保しております。取替保証は、本体交付済品など本保証書に記載された保証期間内に故障した場合に、本保証書内規定により無料修理をさせていただきます。

**株式会社 ミットヨウ**  
 保証期間 (お買い上げ日より) 本体: 1年  
 神奈川県高津区高津1-20-1 1213-8533  
 電話: 044-813-8230 (代表)

■保証期間内では次のような場合には有料修理となります。  
 ●使用上の誤り、改造や不当な修理による故障または損傷  
 ●お買い上げ後の移動、転送、落下などによる故障または損傷  
 ●不適当な保管、保管、保存による故障または損傷  
 ●異常電圧、指定外の使用電源 (電圧・周波数) による故障または損傷  
 ●消耗品の消耗による故障または損傷  
 ●火災、地震、水害、落雷、その他の天災地災、公害、煙害、ガス害 (酸化ガスなど) による故障または損傷  
 ●修理の必要がない場合  
 ●修理の必要と認められ、かつ修理に要する期間が保証期間内を超過した場合  
 ●修理は、お買い上げの販売店または最寄りの弊社営業所へご依頼ください。  
 ※本保証書は再発行しきれない国に於いてのみ有効です。  
 ※本保証書は再発行したままの状態で保証書に適用されず、保証書が破損した場合は保証が適用されません。

**Mitutoyo** Mitutoyo Corporation  
 20-1 Sakado 1-chome, Takatsu-shi, Kanagawa-shi, Kanagawa 213-8533, Japan  
 Phone: 044-813-8230

## ONE YEAR WARRANTY

Product Name Code No.  
 Serial No. Date Purchased

Mitutoyo Corporation conducts an own Quality management system based on the requirements of ISO 9001. This product conforms to the Mitutoyo inspection standard and the standard (s) used for the calibration is traceable to the national standard (s).

In the event that this product should fail within one (1) year from the original date of purchase through normal use conforming to the User's Manual provided with the product and Warning Label(s) on the product, we will repair or replace at our option, free of charge upon its prepaid return to Mitutoyo with this WARRANTY card.

\*Purchase is requested to fill the blank above and retain the warranty card at hand. Return card only when requesting Warranty Service.

Y. Takahashi  
 Quality Assurance Department  
 Y. Takahashi Manager

This warranty shall not apply if the product and consumables have been subject to fair wear and tear, abuse through misuse or improper use/handling/storage/maintenance/repairs or through adaptation/modification by the original purchaser or any third party without prior written consent of Mitutoyo, or as a result of damage by an actual disaster or circumstances beyond the control of Mitutoyo. To obtain service under this warranty the product must be returned to the store/dealer you purchased from along with the warranty card. Any postage, insurance, or shipping charges incurred in returning the product for service are the responsibility of the purchaser.

†This warranty is not transferable and is only valid within the country of the original purchase.  
 ‡You may have additional rights under the laws of your country of purchase that do not allow the limitation of implied warranties or the exclusion or limitation of certain remedies. If these laws apply, Mitutoyo's limitation and exclusions may not apply to you.

Mitutoyo Corporation  
 20-1 Sakado 1-chome, Takatsu-shi, Kanagawa-shi, Kanagawa 213-8533, Japan

For the EU Directive  
 Authorized representative and importer in the EU:  
 Mitutoyo Europe GmbH, Borsigstrasse 8-10, 41469 Neuss, Germany

株式会社ミットヨウ 〒121-8533 神奈川県川崎市高津区坂元1-20-1 044-813-8230

### IP67 ABSクーラントプルーフキャリパ

▶安全に関するご注意  
 商品の正确使用に当たっては、記載の仕様・機能・使用上の注意に従って使用ください。それ以外でのご使用になりますと安全性能を失なう恐れがあります。

▶海外移転に関するご注意  
 本製品は「外国為替及び外国貿易法」の規制対象品です。本製品やその技術を海外移転する場合は、事前に弊社にご相談ください。

▲警告 死亡や重度の障害を招く可能性のあるリスクを示します。  
 ●電池は乳幼児の手が届かない所に置いてください。万一、飲み込んだ場合には、直ちに医師に相談してください。  
 ●電池はショート、発熱、加熱、火入るなどにならないでください。  
 ●万一、電池のアルカリ性電解液が目に付いたら皮膚や衣服に付着した場合にはきれいな水で洗い流し、目に入ったときはきれいな水で洗った後、直ちに医師の治療を受けてください。

▲注意 軽度の障害を招く可能性のあるリスクを示します。  
 ●電池は充電式ではないので充電しないでください。一度を正しく入れてください。液もれや破裂のおそれがあります。破損の恐れがあります。破損した場合は、廃棄してください。  
 ●本製品の測定部分は鋭利に尖っています。身体を傷つけないよう、取り扱いには十分気をつけてください。

分別処理を行っているEU (欧州) 諸国で電気・電子機器の廃棄をする際の注意  
 商品または包装に記載されたこのシンボルマークは、EU諸国でこの商品を廃棄する際に一般廃棄と一緒に捨てるべきでないことを示しています。WEEE (廃電気電子機器) を土壌に埋め立てる量減らす環境への影響を低減するために、商品の再利用とリサイクルにご協力ください。処理方法に関するより詳しい内容は、お近くの買い上げいただいた売店や代理店にお問い合わせください。

電磁気的互換性 (EMC)  
 本製品は、以下の欧州 EMC 指令に適合していますが、この要求を超える電磁気的干渉を受けた場合は保証は限り、適切な対応が必要となります。本製品は、静電気による電磁妨害により、一時的に表示がちらついたり、消える場合がありますが電磁気的干渉後は正常に動作します。

RoHS 指令 EN IEC 63000  
 EMC 指令 EN 61326-1 Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2 Emission limit: Class B

使用上の注意  
 ●水や塵に対するモジュール部の保護性能 (IP67) を十分に発揮させるためには、電池をセットする時に保護蓋を正確に水平に閉めるまで確認してください。またパナチオン電池盒から取り出さないでください。  
 ●使用前に下記事項に注意し必ず各点を確認してください。  
 ●全数温度変化は最大、前面の温度が 10 分間安定してから行ってください。  
 ●測定箇所及び基準調整用基準面の温度を皮、ガサ等で油-ゴミを除去し取り除いてください。  
 ●本商品を初めて使用するときは、油を染み込ませた柔らかい布などで商品に塗られた防錆油を拭き取り、付属の電池を本商品にセットしてください。  
 ●防錆油が乾燥して付着がなくなるまでしばらく放置し、さらに油を少し塗布してご使用ください。良好な作動が得られます。  
 ●サムローラは被動送り装置であり、定圧装置ではありません。サムローラを使用して測定すると、測定値が大きくなる場合があります。適正で均一な測定力になるよう、サムローラで測定物を押し付けずに、ご注意ください。  
 ●3か月以上使用しない場合には、本商品をかぶり立てた状態で保管してください。電池の液漏れで本商品を破損するおそれがあります。  
 ●修理依頼は弊社営業所へお問い合わせください。修理は弊社の原因となります。

CE-Marketing  
 EMC 指令 EN 61326-1 Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2 Emission limit: Class B

RoHS 指令 EN IEC 63000  
 EMC 指令 EN 61326-1 Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2 Emission limit: Class B

詳しくの説明は、<https://manual.mitutoyo.co.jp> をご覧ください。

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ALS KUNFTIGE REFERENZ AUS.  
 Weitere Informationen finden Sie unter <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

### IP67 ABS Coolant Proof Caliper

▶Safety Precautions  
 To ensure operator safety, use this instrument in conformance with the directions and specifications given in this User's Manual. Non-conformance to the instructions may compromise safety.

▶Notes on Export Regulations  
 Do not commit an act which could, directly or indirectly, violate any law or regulation of Japan, your country, or any other international treaty, relating to the export or re-export of any commodities.

▲WARNING Shows risks that could result in death or serious injury.  
 ●Always keep batteries out of reach of children, and if swallowed, consult a physician immediately.  
 ●Batteries should never be short-circuited, disassembled, deformed or come in contact with extreme heat or flames.  
 ●If battery alkaline liquid comes in contact with the eyes, flush eyes immediately with clean water and consult a physician. If battery alkaline liquid comes in contact with the skin, flush the exposed area thoroughly with clean water.

▲CAUTION Shows risks that could result in minor or moderate injury.  
 ●Never attempt to charge the primary battery or reverse the positive-negative terminals when mounting. Improper battery handling or mounting may cause the battery to explode, cause battery leakage and/or serious body injury or malfunctioning.  
 ●Always handle the sharp measuring faces of this caliper with care to avoid injury.

Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)  
 This symbol on the product or its packaging is based on the WEEE Directive (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment), which is a regulation in the EU member countries. It indicates that this product shall not be treated as household waste.  
 To reduce the environmental impact and minimize the volume of landfills, please cooperate in reuse and recycling of this product.  
 Please contact your dealer or nearest Mitutoyo sales office for instructions on how to dispose the product.

Disposal of waste batteries and accumulators (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)  
 Batteries and accumulators containing heavy metals such as mercury, lead, and cadmium may contaminate the environment if improperly discarded. When incinerated, certain chemicals are released into the air or concentrated in the ash residue from the combustion process. These may lead to health risks to humans and animals, and also damage the environment in general.  
 In compliance with legal requirements, the symbol of a "crossed-out wheeled bin" is either applied on the battery or on its packaging. This symbol indicates that disposal of the batteries as household wastes is strictly prohibited. Instead, the batteries must be disposed according to separate collection and recycling rules. Additional marking identifies that heavy metal content (i.e. Cd-cadmium, Hg-mercury, Pb-lead) contained within the battery is over prescribed levels. End users are obliged by law to comply with the discarding procedure for waste batteries. At Mitutoyo facilities, or at its appointed distributors, receptacles will be provided to accept disposal of previously supplied batteries at no charge.

Electromagnetic Compatibility  
 This product complies with the EMC Directive below. Note that in environments where electromagnetic interference exceeds EMC requirements defined in this directive, appropriate countermeasures are required to assure the product performance.  
 The display of this instrument may flicker or disappear temporarily due to electromagnetic interference caused by the product or external equipment. However, it will return to the regular display once the interference is removed.

CE-marking  
 EMC Standard EN 61326-1 Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2 Emission limit: Class B  
 RoHS Directive EN IEC 63000

Precautions for Use  
 ●For protecting the detection/display module from dust and water sufficiently (IP67), rotate the battery compartment lid with the battery compartment lid key until it becomes parallel to the caliper. Also do not remove the packing seal.  
 ●Be sure to perform reference point adjustment by following points to notice below.  
 ●Do not perform the adjustment at the time when the temperature will change abruptly. Thermally stabilize the instrument sufficiently at room temperature.  
 ●Wipe oil and dust off the both measuring faces and master gear with a gauze or chemos silk.  
 ●Do not use the instrument with the battery compartment lid open for a long time. The battery compartment lid is made of plastic and will be deformed if left open for a long time.  
 ●The thumb roller is a free feeding device, and not a constant-force device. Measuring force tends to be large when measuring with the thumb roller. Carefully apply an appropriate and even measuring force using the thumb roller.  
 ●If the instrument will not be used for more than three months, remove the battery from and store it properly. Otherwise, liquid may leak from the battery and damage the instrument.  
 ●After use, take corrosion prevention measures. Corrosion can cause the instrument to malfunction.

KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.  
 For more information, refer to <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

### ABSOLUTE Messschieber, Schutzart IP67

▶Sicherheitshinweise  
 Um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, ist das Gerät unter Befolgung der in vorliegender Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen und Spezifikationen zu bedienen. Die Nichterhaltung der Anweisungen kann die Sicherheit beeinträchtigen und zu Verletzungen führen.

▶Hinweise zur Exportkontrolle  
 Begehen Sie keine Handlungen, die bezüglich der Ausfuhr oder Wiederausfuhr von Waren direkt oder indirekt gegen die Gesetze oder Vorschriften Japans, Ihres Landes oder eines anderen internationalen Vertrages verstoßen könnten.

▲WARUNG Weist auf Risiken hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können.  
 ●Tenero toujours les piles hors de portée des enfants et, en cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.  
 ●Batterien dürfen niemals kurzgeschlossen, zerlegt, oder verformt werden oder mit extremen Hitze oder Flammen in Berührung kommen.  
 ●Wenn alkalische Batterienflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen sofort mit sauberen Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf. Wenn alkalische Batterienflüssigkeit in Kontakt mit der Haut kommt, spülen Sie die betroffenen Bereiche gründlich mit sauberem Wasser ab.

▲ACHTUNG Weist auf Risiken hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen können.  
 ●Unternehmen Sie keine Versuche, die Primärbatterie aufzuladen oder den Plus- und Minus-Anschluß beim Einbau umzukehren. Eine unsachgemäße Handhabung oder Montage der Batterie kann dazu führen, dass die Batterie explodiert oder ausläuft sowie zu schweren Körperverletzungen oder Fehlfunktionen.  
 ●Handhaben Sie die scharfen Messflächen dieses Produkts stets mit Vorsicht, um Verletzungen zu vermeiden.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten unter Nutzung der in der Europäischen Union und in den anderen europäischen Ländern vorgesehenen Mülltrennsysteme  
 Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung bezieht sich auf die WEEE-Richtlinie (Richtlinie in Elektro- und Elektronik-Altgeräten), die in der EU-Mitgliedstaaten rechtlich verbindlich ist. Darin wird darauf hingewiesen, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall zu behandeln ist.  
 Um die Auswirkungen der Umwelt zu verringern und das Deponievolumen zu minimieren, unterstützen Sie bitte Wiederverwertung und Recycling.  
 Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder das nächstgelegene Mitutoyo-Verkaufsstelle, um Anweisungen zur Entsorgung dieses Produkts zu erhalten.  
 Entsorgung von Altbatterien und Akkus (gilt für die Europäische Union und andere Staaten mit Systemen zur separaten Entsorgung)  
 Batterien und Akkus, die Schwermetalle wie Quecksilber, Blei und Cadmium enthalten, verursachen bei unsachgemäßer Entsorgung erhebliche Schäden für die Umwelt. Wenn sie verbrannt werden, werden bestimmte Chemikalien in die Luft freigesetzt oder in der Asche/Abfallreste des Verbrennungsprozesses konzentriert. Diese können zu Gesundheitsrisiken für Menschen und Tiere führen und auch die Umwelt insgesamt schädigen.  
 Zur Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen wurden die Batterie bzw. die Verpackung mit dem Symbol einer durchgehenden Abfalltonne markiert. Dieses Symbol zeigt den Weg der Entsorgung von Batterien als Hausmüll strikt untersagt. Stattdessen müssen die Batterien jeweils separaten Sammel- und Recyclingvorschriften entsorgt werden. Eine zusätzliche Markierung weist auf den in der Batterie enthaltenen Schwermetalgehalt hin (z. B. Cd - Cadmium, Hg - Quecksilber, Pb - Blei), wenn dieser vorgeschriebene Werte überschreitet. Endverbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Altbatterien vorsortieren zu können. In den Mitutoyo-Niederlassungen und Vertragshändlern sehen Sammelbehälter zur kostenlosen Rücknahme bereit.

Electromagnetic Compatibility (CEM)  
 Dieses Produkt entspricht der EMC-Richtlinie. Treten am Einsatzort elektromagnetische Störungen auf, die die in der EMV-Richtlinie definierten Vorgaben überschreiten, sind zur Sicherstellung der Produktleistung geeignete Gegenmaßnahmen erforderlich.  
 Die Anzeige dieses Geräts kann aufgrund elektromagnetischer Störungen flackern oder zeitweilig ausfallen. Sobald die Störungsquelle ausgeschaltet ist, kehrt die Anzeige zur normalen Anzeige zurück.

CE-Marketing  
 EMC 指令 EN 61326-1 Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2 Emission limit: Class B

RoHS 指令 EN IEC 63000  
 EMC 指令 EN 61326-1 Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2 Emission limit: Class B

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch  
 ●Gehen Sie beim Einstellen des Referenzpunktes unbedingt wie folgt vor:  
 - Führen Sie die Einstellung nicht an Orten durch, die abrupten Temperaturschwankungen ausgesetzt sind. Geben Sie dem Messgerät ausreichend Zeit, sich dem Raumtemperatur anzupassen.  
 - Wischen Sie Öl und Staub von beiden Messflächen sowie von den Messflächen ab auch vom Einstellbolzen ab.  
 ●Vor der Erstverwendung des Messgeräts das Rostschutzöl mit einem weichen, mit Reinigungsöl getränktem Tuch abwischen und die mitgelieferte Batterie installieren.  
 ●Empfohlenes Rostschutzöl kann die Leuchtstärke des Messgeräts beeinträchtigen. Vor Verwendung des Messgeräts die Messflächen mit einem Tuch abwischen und ein wenig Öl auftragen. Auf diese Weise wird das Gerät wieder leuchtfähig. Das Daumenrad ist eine Feinmorsch- und keine Konstantkraftvorrichtung. Bei Messungen mit dem Daumenrad ist die Messkraft tendenziell größer. Bei Verwendung des Daumenrads die Messkraft sorgfältig und gleichmäßig anwenden.  
 ●Wenn das Gerät voraussichtlich länger als drei Monate nicht benutzt wird, entfernen Sie den Akku und bewahren Sie ihn ordnungsgemäß auf. Andernfalls kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten und die Begleitmessschärpe beschädigen.  
 ●Schützen Sie das Messgerät nach Gebrauch vor Korrosion. Korrosion kann zu Funktionsstörungen führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ALS KUNFTIGE REFERENZ AUS.  
 Weitere Informationen finden Sie unter <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ALS KUNFTIGE REFERENZ AUS.  
 Weitere Informationen finden Sie unter <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

### IP67 Calibrador ABS a Prueba de Refrigerantes

▶Precauciones de seguridad  
 Para garantizar la seguridad del operador, utilice el instrumento de conformidad con las instrucciones y especificaciones que constan en este Manual del usuario. El incumplimiento de las instrucciones puede poner en riesgo la seguridad.

▶Notas sobre los requisitos de exportación  
 No cometan ningún acto que pueda, directa o indirectamente, infringir alguna ley o normativa de Japón, su país o de cualquier otro tratado internacional relativo a la exportación o reexportación de cualquier producto.

▲ADVERTENCIA Presenta riesgos que podrían provocar la muerte o lesiones graves.  
 ●Mantenga siempre las pilas fuera del alcance de los niños, en caso de ingestión consulte de inmediato a un médico.  
 ●Baterías nunca deben cortocircuitarse, desmontarse, deformarse o estar en contacto con fuego o flamas.  
 ●Si el líquido alcalino de la pila entra en contacto con los ojos, lávese de inmediato con agua limpia y consulte a un médico.  
 ●Si el líquido alcalino de la pila entra en contacto con la piel, lave muy bien la zona expuesta con agua limpia.

▲PRECAUCIÓN Presenta riesgos que podrían provocar lesiones leves o moderadas.  
 ●Nunca intente cargar la pila principal ni invertir los terminales positivo-negativo al colocarla. La manipulación o colocación incorrecta de la pila puede causar una explosión, fugas de la pila y/o una avería o lesión física grave.  
 ●Manténgase siempre las caras de medición alejadas de este producto con cuidado para evitar lesiones.

Reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable en la Unión Europea y los demás países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)  
 Este símbolo en el producto o su embalaje está basado en la Directiva WEEE (Directiva de Aparatos Eléctricos y Electrónicos), que es una normativa en vigor en los países miembros de la UE. Indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico.  
 Para reducir el impacto ambiental y minimizar el volumen de residuos que van a parar a los vertederos, coopere en la reutilización y reciclaje.  
 Póngase en contacto con su distribuidor o con la oficina de ventas Mitutoyo para obtener instrucciones sobre cómo reciclar el producto.  
 Eliminación de pilas y acumuladores usados (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida por separado)  
 Las baterías y acumuladores que contienen metales pesados, como mercurio, plomo y cadmio, pueden contaminar el medioambiente si no se desechan de forma correcta. Al incinerar se liberan ciertas sustancias químicas en el aire y se concentran en la ceniza del proceso de combustión. Esto puede representar un riesgo para la salud de los seres humanos y animales, además de perjudicar el medio ambiente en general.  
 En cumplimiento con normativas legales, cada pila o su embalaje lleva impreso el símbolo de un "contenedor con ruedas tachado". Este símbolo indica que está prohibido eliminar las pilas como residuos domésticos. Las pilas deben recolectarse de acuerdo con una norma específica de recogida y reciclaje. Una marca adicional especifica el tipo de metales pesados (Cd - Cadmio, Hg-mercurio, Pb - plomo) que contiene la pila y prescribe niveles superiores. Los usuarios finales están obligados por ley a cumplir con el procedimiento de eliminación de las pilas usadas. En las instalaciones de Mitutoyo o en determinados distribuidores, se suministrarán receptáculos, sin cargo alguno, para el desecho de pilas sumetidas.

Compatibilidad electromagnética (CEM)  
 Este producto cumple con la siguiente Directiva CEM. En su caso, los entornos en los que la interferencia electromagnética supera los requisitos de EMC definidos en esta directiva. Para asegurar el funcionamiento del producto se necesitan las contramedidas apropiadas.  
 Las descargas electrostáticas pueden provocar que la pantalla del instrumento parpadee o desaparezca temporalmente debido a la interferencia electromagnética.

Distintivo CE  
 Norma EMC EN 61326-1 Requisito de ensayo de inmunidad: Cláusula 6.2, Tabla 2. Límite de emisiones: Clase B  
 Directiva RoHS EN IEC 63000

Precauciones para el uso  
 ●Asegúrese de ajustar el punto de referencia observando los siguientes puntos:  
 - No realice el ajuste en lugares con una temperatura que pueda cambiar bruscamente. Establezca firmemente el instrumento a temperatura ambiente antes de comenzar a medir.  
 - Utilice una pieza de goma o ligadura para limpiar el polvo y aceite de las caras de medición y el calibre maestro.  
 - Antes de utilizar el instrumento por primera vez, limpie el aceite anticorrosivo con un paño suave impregnado de aceite.  
 ●No realice el ajuste de este instrumento cuando la temperatura cambie abruptamente. Térmicamente estabilice el instrumento lo suficiente en temperatura ambiente.  
 ●Limpie el aceite y el polvo de las caras de medición y el instrumento. Evite usar una tela que contenga aceite.  
 ●No use el instrumento con la tapa de la batería abierta por un tiempo prolongado. La tapa de la batería está hecha de plástico y se deformará si se deja abierta por un tiempo prolongado.  
 ●El rodillo es un dispositivo de avance fino, y no de fuerza constante. La fuerza de medición tiende a ser mayor cuando se mide con el rodillo. Aplique cuidadosamente una fuerza de medición adecuada y uniformes al usar el rodillo.  
 ●Si no se utilizó el instrumento durante más de tres meses, quite la pila y guárdela por separado. De lo contrario, el líquido de la pila puede filtrarse y dañar el instrumento.  
 ●Después del uso, adopte medidas para prevenir la corrosión. La corrosión puede causar fallos en el instrumento.

CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.  
 Para obtener más información, consulte <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING TER REFERENTIE.  
 Voor meer informatie, zie <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

### IP67 Pied a coulisse ABS etanche

▶Consignes de sécurité  
 Pour éviter tout risque de blessures, veillez à respecter les instructions et consignes qui figurent dans ce document. Dans le cas contraire, la sécurité peut être compromise.

▶Remarques relatives à la législation en matière d'exportation  
 Abstenez-vous de toute action pouvant constituer, directement ou indirectement, une infraction aux lois et réglementations du Japon ou de tout autre pays, ou à l'importer quel autre traité international, en lien avec l'exportation ou la réexportation de toute marchandise.

▲AVERTISSEMENT Signale des risques de blessures graves voire mortelles.  
 ●Tenez toujours les piles hors de portée des enfants et, en cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.  
 ●Les piles ne doivent jamais être mises en court-circuit, démontées, déformées ni exposées à une chaleur ou des flammes extrêmes.  
 ●En cas de contact du liquide alcalin contenu dans une pile avec les yeux, rincez immédiatement les yeux à l'eau propre et consultez un médecin.  
 ●En cas de contact du liquide alcalin contenu dans la pile avec la peau, rincez soigneusement la zone exposée à l'eau propre.

▲ATTENTION Signale des risques de blessures légères ou modérées.  
 ●Ne tentez jamais de recharger la pile principale ou d'inverser les piles. Une mauvaise manipulation ou installation de la pile pourrait entraîner une explosion de la pile, une fuite du liquide de la pile et/ou des blessures graves ou des malfonctionnements.  
 ●Manipulez toujours les surfaces de mesure conformes de l'instrument avec précaution pour éviter toute blessure.

Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques (applicables dans l'Union européenne et d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)  
 Ce symbole sur le produit ou sur son emballage est basé sur la directive DEEE (directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques), qui est une réglementation en vigueur dans les pays membres de l'UE. Il indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager.  
 Afin de réduire l'impact environnemental et le volume des déchets, privilégiez le recyclage et la réutilisation.  
 Veuillez contacter votre revendeur ou Mitutoyo pour obtenir des instructions sur la mise au rebut du produit.  
 Mise au rebut des piles et accumulateurs usés (concerne l'Union européenne et les autres pays européens pourvus de systèmes de collecte séparés)  
 Les piles et accumulateurs qui contiennent des métaux lourds comme le mercure, le plomb et le cadmium peuvent contaminer l'environnement si les dispositions relatives à leur mise au rebut ne sont pas respectées. Lorsqu'ils sont incinérés, certains produits chimiques sont libérés dans l'air ou se concentrent dans les résidus de cendre provenant du processus de combustion. Ceci-ci peut entraîner une explosion de la pile, une fuite du liquide de la pile et/ou des blessures graves ou des malfonctionnements.  
 Conformément aux dispositions légales, le symbole d'une "poubelle barrée" figure sur la pile, soit sur son emballage. Ce symbole indique que la mise au rebut des piles dans les déchets ménagers est strictement interdite. Les piles doivent être éliminées conformément aux règles de collecte sélective de recyclage en vigueur. Un marquage supplémentaire indique une présence spécifique de métaux lourds (Cd - cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb par ex.), comme c'est le cas dans les piles. Les utilisateurs finaux doivent respecter le processus de mise au rebut des piles usagées. Dans les points de vente Mitutoyo ou chez les distributeurs agréés, un collecteur à leur disposition pour y déposer gratuitement les piles usagées.

Compatibilité électromagnétique (CEM)  
 Ce produit est conforme à la directive CEM mentionnée ci-dessus. Il convient de noter que dans des environnements où les interférences électromagnétiques dépassent les exigences de EMC définies dans cette directive, des mesures correctives appropriées doivent être appliquées pour garantir des performances satisfaisantes du produit.  
 L'affichage de cet instrument peut présenter un papillement et/ou une disparition temporaire sous l'effet d'interférences magnétiques causées par une décharge électrostatique.

Marquage CE  
 Norme CEM EN 61326-1 Limite de résistance au brouillage: Clause 6.2, Tableau 2. Limites d'émission: Classe B  
 Directiva RoHS EN IEC 63000

Precautions d'utilisation  
 ●Veillez à régler le point zéro, en suivant les indications ci-dessous.  
 - Le réglage doit être effectué dans un endroit non soumis à des variations brutales de température. Patientez suffisamment pour que la température de l'instrument se stabilise à la température de la pièce.  
 - Essayez les éventuelles traces d'huile ou les poussières sur les surfaces de mesure et sur l'étalon avec un chiffon ou un peu de coton.  
 - Avant la première utilisation, essuyez l'instrument avec un chiffon doux imbibé d'un produit nettoyant pour le débarrasser de l'huile anti-rouille et restablez la pile fournie.  
 - La présence d'huile anti-rouille sèche peut entraîner un dysfonctionnement du produit. Essayez les surfaces de coulissement avec un chiffon, puis appliquez une pointe d'huile avant d'utiliser le produit. Cela contribuera à un fonctionnement sans à-coup.  
 - La molette n'est pas utilisée pour régler l'appareil. Appliquez une force constante mais légère afin d'effectuer un réglage fin. La force appliquée est généralement importante lorsque la molette n'est pas utilisée.  
 - Si l'instrument ne peut pas être réglé pendant une période prolongée, nettoyez la molette avec un chiffon doux imbibé d'un produit nettoyant pour la molette, à appliquer une force de mesure constante et adaptée.  
 - Si l'instrument n'est plus utilisé pendant une période prolongée, nettoyez la molette avec un chiffon doux imbibé d'un produit nettoyant pour la molette, à appliquer une force de mesure constante et adaptée.  
 - Avant d'utiliser l'instrument pour la première fois, nettoyez la molette avec un chiffon doux imbibé d'un produit nettoyant pour la molette, à appliquer une force de mesure constante et adaptée.  
 - Après utilisation, appliquez des mesures de prévention de la corrosion. La corrosion peut entraîner un dysfonctionnement de l'instrument.

CONSERVEZ CE DOCUMENT AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.  
 Pour plus d'informations, consultez le site <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING TER REFERENTIE.  
 Voor meer informatie, zie <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING TER REFERENTIE.  
 Voor meer informatie, zie <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

### Absolute IP67 ABS Coolant Proof schuifmaat/Veiligheidsmaatregelen

▶Veiligheidsmaatregelen  
 Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, gebruikt u dit instrument in overeenstemming met de richtlijnen en specificaties in deze gebruikershandleiding. Het niet naleven van de instructies kan de veiligheid in gevaar brengen.

▶Opmerkingen over exportregels  
 Doe geen handeling die direct of indirect in strijd is met wet of regelgeving van Japán, uw land of enig ander internationaal verdrag met betrekking tot de export of doorvoer van goederen.

▲LET OP Toont risico's die kunnen leiden tot de dood of ernstig letsel.  
 ●Houd batterijen altijd buiten het bereik van kinderen en neem onmiddellijk contact op met een arts als ze worden ingeslikt.  
 ●Batterijen mogen nooit kortgesloten, uit elkaar genomen, vervormd of in contact worden gebracht met extreme hitte of vlammen.  
 ●Als alkalische vloeistof van de pila in contact komt met de ogen, moet u uw ogen onmiddellijk met schoon water spoelen en een arts raadplegen.  
 ●Als de alkalische batterijvloeistof in contact komt met de huid, spoel u het biologische weefsel grondig met schoon water.

▲VOORZICHTIG Toont risico's die kunnen leiden tot licht of matig letsel.  
 ●Probeer nooit de primaire batterij op te laden of de plus-negatieve polen tijden het monteren om te keren. Onjuiste behandeling of montage van de batterij kan tot explosie, batterijlekkage en/of ernstig lichamelijk letsel of defecten veroorzaken.  
 ●Hanteer de scherpe meetvlakken van dit product altijd voorzichtig om wonden te vermijden.

Afoer van oude elektrische en elektronische apparatuur (uitgevoerd in de Europese Unie en andere Europese landen met aparte afvalverwerkingsystemen)  
 Dit symbool op het product of op de verpakking is gebaseerd op de AEEA-richtlijn (richtlijn betreffende afgedane elektrische en elektronische apparatuur), die in de EU-landen wordt gereguleerd. Het geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.  
 Om de milieu-impact te verminderen en het volume van stortplaatsen zoveel mogelijk te beperken, kunt u meewerken aan hergebruik en recycling.  
 Neem contact op met uw dealer of het dichtstbijzijnde verkoopkantoor van Mitutoyo voor instructies over het verwijderen van het product.  
 Afoer van oude batterijen en accu's (uitgevoerd in de Europese Unie en andere Europese landen met aparte afvalverwerkingsystemen)  
 Batterijen en accu's die zware metalen zoals kwik, lood en cadmium bevatten, kunnen het milieu verontreinigen als zij verkeerd worden afgevoerd. Bij verkeerd gebruik kan flamma ontstaan en kan er schade aan het milieu optreden.  
 Om de afvalreductie te verbeteren, wordt u verzocht de afvalverwerking te ondersteunen en te helpen.  
 Het is niet toegestaan de afvalverwerking te ondersteunen met een gas of vloeistof.  
 Als de afvalresterende olie van de pila op de huid komt, moet u de huid grondig met schoon water reinigen.  
 Overeenkomstig de wettelijke vereisten, staat het symbool van een "toegestopte afvalcontainer" hetzij op de batterij of op de verpakking daarvan. Dit symbool geeft aan dat het weggoeden van de batterijen als huishoudelijk afval strengte verboden is. In plaats daarvan moeten de batterijen worden verwijderd volgens de geschieden inzamelings- en recyclingregels. Extra symbool geeft het gehalte aan zware metalen (Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood) aan, zoals aanwezig in de batterij indien deze gehalte van voorgeschreven niveaus overschrijft.  
 Eindgebruikers zijn wettelijk verplicht zich te houden aan de procedure voor de afvoer van afvalmaterialen. Bij de Mitutoyo-fabrieken, of de door haar aangestelde distributeurs, zullen containers worden aangeboden voor de kosteloze afvoer van gebruikte batterijen.

Electromagnetische compatibiliteit  
 Dit product voldoet aan de uiteenstaende EMC-richtlijn. Let op: in omgevingen waar elektromagnetische interferentie de EMC-eisen zoals uiteenstaende in deze richtlijn overschrijft, zijn passende tegenmaatregelen nodig om de prestaties van het product te garanderen.  
 Het scherm van dit instrument kan flakkeren of zelfs tijdelijk geheel uitvallen als gevolg van elektromagnetische storing veroorzaakt door elektrostatische ontlading. Het scherm wordt hersteld zodra de storing is verholpen/weggenomen.

Distintivo CE  
 Norma EMC EN 61326-1 Requisito de ensayo de inmunidad: Cláusula 6.2, Tabla 2. Límite de emisiones: Clase B  
 Directiva RoHS EN IEC 63000

Precauciones para el uso  
 ●Zorg ervoor dat u de referentiepunteninstelling uitvoert door veranderinge stappen te volgen.  
 ●Voeg de setting niet uit op plaatsen waar de temperatuur abrupt kan veranderen. Stabiliseer het instrument voldoende bij kamertemperatuur.  
 ●Voeg de setting niet uit op plaatsen waar de temperatuur van de meetoppervlakte kan veranderen.  
 ●Voordat u dit product voor de eerste keer gebruikt, veegt u het met een zachte doek ingedrenkt in reinigingsolie de roestwerende olie van het product af en installeert u de meegeleverde batterij.  
 ●Als de roestwerende olie is opgedroogd, wordt het product mogelijk niet soepel. Voeg een goed gekleurd oppervlak af met een doek en breng een beetje olie aan op het product te gebruiken. Daarna kan het product weer soepel worden.  
 ●De rolknop is een fijnvoerapparaat en geen constante krachtmechanisme. De meetkracht is meestal groter wanneer wordt gemeten met de rolknop. Blijf voorzichtig met de juiste kracht aanbrengen en gebruik de rolknop.  
 ●Als het instrument gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt, verwijdert u de batterijen dan en bewaart het instrument op juiste wijze. Anders kan er vloeistof uit de batterij lekken die het instrument kan beschadigen.  
 ●Na gebruik maatregelen voor corrosiepreventie. Corrosie kan een storing veroorzaken.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING TER REFERENTIE.  
 Voor meer informatie, zie <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING TER REFERENTIE.  
 Voor meer informatie, zie <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

### IP67 Calibro Impermeabile Assolute

▶Precauzioni di sicurezza  
 Per garantire la sicurezza dell'operatore, utilizzare questo strumento in conformità con le indicazioni e le specifiche fornite in questo manuale d'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può compromettere la sicurezza.

▶Note sui regolamenti in materia di esportazione  
 Non commettere un atto che possa, direttamente o indirettamente, violare qualsiasi legge o regolamento del Giappone, del paese di residenza o di qualsiasi altro trattato internazionale relativo all'esportazione o alla reesportazione di merci.

▲AVVERTIMENTO Indica rischi che potrebbero causare morte o lesioni gravi.  
 ●Tenero sempre le batterie fuori dalla portata dei bambini e, se ingerite, consultare immediatamente un medico.  
 ●Le batterie non devono mai essere cortocircuitate, smontate, deformate o venire a contatto con calore eccessivo o fiamme.  
 ●In caso di contatto del liquido alcalino contenuto in una pila con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con

